



## Sierra de calar pendicular / Seghetto a pendolo PSTK 800 D3

ES

### Sierra de calar pendicular

Traducción del manual de instrucciones original

PT

### Serra de recortes

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

### Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

IT MT

### Seghetto a pendolo

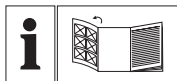
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

### Jigsaw

Translation of the original instructions

IAN 385117\_2107



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

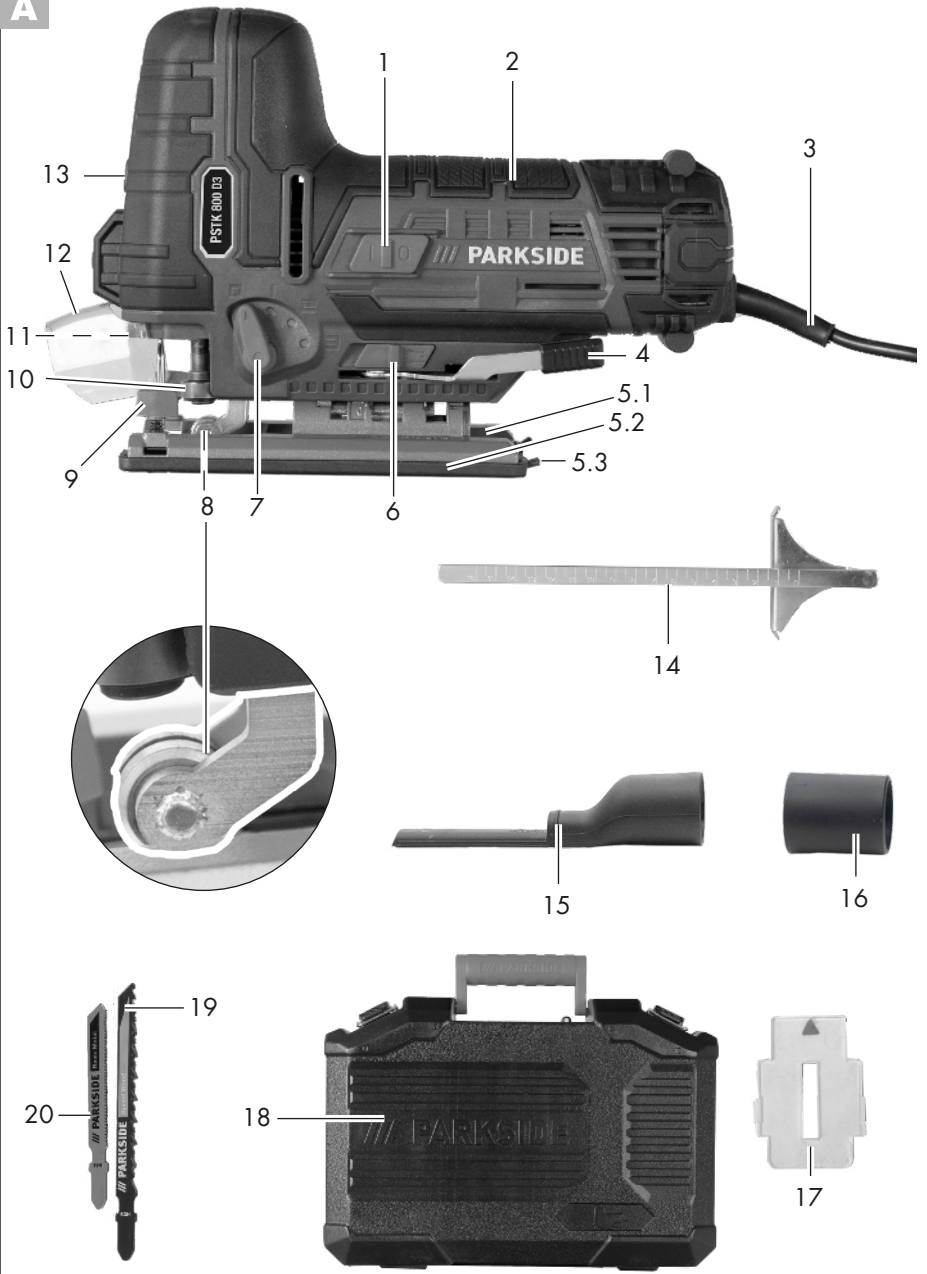
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	20
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	35
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	50
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	64

A



## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>4</b>	<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>15</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>5</b>	Limpieza .....	15
<b>Descripción general</b> .....	<b>5</b>	Mantenimiento.....	15
Volumen de suministro .....	5	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>15</b>
Descripción del funcionamiento .....	5	<b>Eliminación / protección</b>	
Vista general .....	5	<b>del medio ambiente</b> .....	<b>16</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>6</b>	<b>Piezas de repuesto/Accesorios</b> ...	<b>16</b>
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>6</b>	<b>Localización de averías</b> .....	<b>17</b>
Símbolos y gráficos .....	6	<b>Garantía</b> .....	<b>18</b>
Instrucciones generales de seguridad		<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>19</b>
para herramientas eléctricas.....	7	<b>Service-Center</b> .....	<b>19</b>
Advertencias de seguridad		<b>Importador</b> .....	<b>19</b>
adicionales .....	10	<b>Traducción de la Declaración</b>	
Advertencias de seguridad para		<b>de conformidad CE original</b> .....	<b>80</b>
manejar el láser .....	10	<b>Plano de explosión</b> .....	<b>85</b>
Advertencias de seguridad			
adicionales para sierras de calar .....	10		
Riesgos residuales .....	11		
<b>Instalación</b> .....	<b>11</b>		
Montar/desmontar la cubierta de			
protección .....	11		
Montar/cambiar la hoja de sierra.....	11		
Desmontar/montar la guía paralela ..	12		
Montar/desmontar la zapata			
deslizante .....	12		
Instalar/desinstalar la protección			
frente al arranque de virutas.....	12		
<b>Manejo</b> .....	<b>13</b>		
Encendido y apagado .....	13		
Ajuste del ángulo de inglete .....	13		
Ajuste de la intensidad de la carrera ..	13		
Conectar la aspiración de			
polvo externa .....	14		
Encender/apagar la función de			
aspiración de polvo .....	14		
Enciende / apaga el láser y la luz			
de trabajo.....	14		
Ajustar el láser.....	14		
Indicaciones de trabajo .....	15		

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

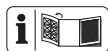
## Uso previsto

Este aparato es apropiado para realizar cortes rectos y curvos, así como para cortes de inglete hasta 45° en piezas de trabajo angulosas de madera y metal ligero, siempre que el aparato esté situado sobre una base fija.

El aparato está previsto exclusivamente para el uso doméstico en estancias secas. Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

## Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Sierra de calar pendular
- 2 hojas de sierra „Swiss Made“
  - 1x hoja de sierra para madera (T144D)
  - 1x hoja de sierra para metal (T118A)
- Guía paralela
- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- Adaptador reductor
- Maletín
- Protección frente al arranque de virutas
- Manual de instrucciones

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Descripción del funcionamiento

La sierra de calar pendular cuenta con un mecanismo de carrera pendular, una luz de trabajo, un láser y una guía paralela. Las muescas para ángulos de inglete permiten un trabajo de precisión.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Vista general

- |          |     |  |
|----------|-----|--|
| <b>A</b> | 1   | Interruptor de encendido/apagado                             |
|          | 2   | Empuñadura   |
|          | 3   | Cable de conexión eléctrica                                  |
|          | 4   | Palanca, ángulos de inglete                                  |
|          | 5.1 | Placa base   |
|          | 5.2 | Zapata deslizante  |
|          | 5.3 | Pestañas de retención  |
|          | 6   | Interruptor para la función de soplado de polvo              |
|          | 7   | Interruptor de carrera pendular                              |
|          | 8   | Rodillo guía   |
|          | 9   | Tornillos de sujeción  |
|          | 10  | Mandril de sujeción  |
|          | 11  | Luz de trabajo LED (no visible)                              |
|          | 12  | Cubierta de protección                                       |
|          | 13  | Interruptor de encendido/apagado, láser + luz de trabajo LED |
|          | 14  | Guía paralela  |
|          | 15  | Adaptador para la aspiración externa de polvo                |
|          | 16  | Adaptador reductor   |
|          | 17  | Protección frente al arranque de virutas                     |
|          | 18  | Maletín  |
|          | 19  | Hoja de sierra para madera                                   |
|          | 20  | Hoja de sierra para metal                                    |

- C** 21 Ranuras de inserción
- D** 22 Rueda giratoria, velocidad
- F** 23 Abertura

## Datos técnicos

### Sierra de calar

#### pendicular..... PSTK 800 D3

Tensión de entrada nominal

U ..... 230 V~; 50 Hz

Potencia P..... 800 W

Régimen al ralentí  $n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Clase de protección ..... II

Carrera de la sierra..... 26 mm

Cortes angulares

..... 0°/22,5°/45° respectivamente

Profundidad de corte en

madera..... máx. 80 mm

Profundidad de corte en metal. máx. 8 mm

Peso (sin accesorios)..... aprox. 2,4 kg

Nivel de presión acústica

( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Nivel de potencia acústica

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibración ( $a_h$ )

en madera .... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

en metal..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



**Advertencia:** El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

## Advertencias de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

## Símbolos y gráficos

### Gráficos en el aparato:



Lea atentamente las instrucciones de uso.

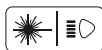


Clase de protección II (Aislamiento doble)



Atención: ¡Radiación láser! dirigirla mirada

¡ No o  
hacia el rayo láser! Láser Clase 2  
P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm  
EN 60825-1: 2014



Interruptor de encendido/  
apagado,  
láser + luz de trabajo



Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Retirar la clavija de alimentación.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.** Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

### 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

**b) Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

**c) Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**d) No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

**f) Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

**a) Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o me-**

**dicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

**b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.

**c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

**d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

**e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**f) Lleve ropa adecuada. No lleve ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

**g) Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán**

**colocar y utilizar correctamente.**

Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

**4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:**

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas**

**que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) ASISTENCIA:

### a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Advertencias de seguridad adicionales

- **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y podría provocar una descarga eléctrica.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo con manivelas de sujeción o con otros medios a una base estable.** Si solo sujeta la pieza de trabajo con la mano o con su cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.
- Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica está dañado, debe reemplazarse con un cable de alimentación especialmente preparado, que está disponible en la organización de servicio al cliente.

### Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: ¡Radiación láser! ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser!

- No apunte el láser a superficies reflectantes.
- Las etiquetas y advertencias se encuentran en la parte frontal del dispositivo.

### Advertencias de seguridad adicionales para sierras de calar

- Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté en funcionamiento. De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando. Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y retire la hoja de sierra del corte cuando esté parada. Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- No frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral después de la desconexión. La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local. El contacto con cables eléctricos puede

provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales.

- Fije la pieza de trabajo. Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las manos.
- Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla. La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

## Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



**Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

## Instalación



**Conecte el aparato a la red eléctrica solo cuando esté preparado para el uso.**



**Montar/desmontar la cubierta de protección**

### Montar la cubierta de protección

1. Presione los dos soportes de la cubierta de protección (12) sobre las ranuras de la carcasa. La cubierta de protección (12) quedará encajada.



Puede abrir la cubierta de protección (12) montada en un ángulo de 90° hacia arriba.

### Desmontar la cubierta de protección:

2. Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (12).
3. Tire de la cubierta de protección (12) hacia delante.

### Montar/cambiar la hoja de sierra



Utilice guantes cuando vaya a colocar la hoja de sierra. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra.



**Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las suministradas (B 19/20).**



**Montar la hoja de sierra:**

Vigile que el soporte de la hoja de sierra no tenga astillas u otros restos de material.

1. Gire el mandril de sujeción (10) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra (19/20) en el mandril de sujeción (10). Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra (19/20) se encuentre en la ranura del rodillo guía (8). Asegúrese de que la hoja de sierra (19/20) está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.
3. Suelte el mandril de sujeción (10).

**i** Asegúrese de que siempre utiliza la hoja de sierra adecuada para el material correspondiente. El volumen de suministro del aparato incluye una hoja de sierra de dentado grueso para madera y una de dentado fino para metal y plástico.

## **B** Desmontar la hoja de sierra

1. Sujete firmemente la hoja de sierra (19/20).
2. Gire el mandril de sujeción (10) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
3. Extraiga la hoja de sierra (19/20) del mandril de sujeción (10).
4. Suelte el mandril de sujeción (10).

## **C** Desmontar/montar la guía paralela

**i** La guía paralela puede montarse a ambos lados del aparato.

### **Montar la guía paralela**

1. Afloje los tornillos de sujeción (9).
2. Inserte la guía paralela (14) a través de las ranuras de inserción (21).

3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (9).

### **Desmontar la guía paralela**

1. Afloje los tornillos de sujeción (9).
2. Extraiga la guía paralela (14) de las ranuras de inserción (21).

## **A** Montar/desmontar la zapata deslizando

Se recomienda trabajar con la zapata deslizando (5.2) al trabajar en las superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

### **Montar la zapata deslizando**

1. Coloque la zapata deslizando (5.2) delante en la placa base (5.1).
2. Presione las pestañas de retención (5.3) en la parte trasera de la zapata deslizando sobre la placa base (5.1).

### **Desmontar la zapata deslizando**

1. Presione la zapata deslizando (5.2) sobre las pestañas de retención (5.3) de la placa base (5.1).

## **A** Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas

### **Desinstalar la protección frente al arranque de virutas**

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (17) de la ranura hacia la zapata deslizando (5.2).

### **Instalar la protección frente al arranque de virutas**

2. Presione la protección frente al arranque de virutas (17) hacia la ranura en la zapata deslizando (5.2).

## Manejo



**Antes de realizar ajustes en el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la corriente eléctrica.**

### A Encendido y apagado

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.  
**Encender:**
2. Con la rueda giratoria (**D** 22) situada en la parte trasera del aparato se puede ajustar la velocidad deseada en 6 niveles.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (1) para poner en marcha el aparato.  
**Apagar:**
4. Para apagar el aparato, suelte el interruptor de encendido/apagado (1).



Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, desenchufe el cable de alimentación.

### D Ajuste del ángulo de inglete



Solo puede ajustarse el máximo ángulo de inglete en ambos lados cuando la cubierta de protección (12) está desmontada (véase «Montar/desmontar la cubierta de protección»).

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (**A** 17) de la ranura hacia la zapata deslizante (5.2).
2. Abra la palanca (4).
3. Empuje la placa base (5.1) ligeramente hacia adelante.

4. Ajuste la placa base en la posición deseada (-45° hasta 45°). En total, pueden ajustarse 5 niveles (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° y 45°).  
La placa base puede tirarse un poco hacia atrás y encajar en una posición de encastre.
5. Cierre la palanca (4) de nuevo para fijar la posición.

### E Ajuste de la intensidad de la carrera

Con el interruptor de carrera pendular (7) puede ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra. El interruptor de carrera pendular (7) tiene 4 posiciones:

- 0 - Sin carrera
- 1 - Carrera baja
- 2 - Carrera media
- 3 - Carrera fuerte

La intensidad óptima de la carrera se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él (nivel 1 o 0).
- Para material fino, material duro (p. ej., acero) y para un corte curvo, se recomienda utilizar igualmente el nivel 0.
- Material blando (madera, plástico, etc.): ajustar el péndulo al nivel II o III.



Con la carrera pendular activa trabajará a una velocidad cada vez mayor.

## E Conectar la aspiración de polvo externa

Deslice el interruptor de la función de soplado de polvo (6) hacia adelante.


### Conectar la aspiración de polvo externa:

1. Introduzca el adaptador para la aspiración de polvo externa (15) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (5.1).
2. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluida en el volumen de suministro) con el adaptador para la aspiración de polvo externa.
3. Si la aspiración de polvo externa no encaja, utilice el adaptador reductor (16) si es necesario.

### Desmontar la aspiración de polvo externa:

1. Retire el tubo de aspiración del adaptador para la aspiración externa de polvo (15).
2. Retire el adaptador para la aspiración externa de polvo (15).

## E Encender/apagar la función de aspiración de polvo

1. Para encender la función de aspiración de polvo, deslice el interruptor de la función de aspiración de polvo (6) a la posición .
2. Para apagar, deslice el interruptor de la función de soplado de polvo (6) hacia delante.

## A Enciende / apaga el láser y la luz de trabajo

Presione el interruptor de encendido / apagado (13) para encender el láser y la luz de trabajo.


- Presione 1x → láser + luz de trabajo
- Presione 2x → luz de trabajo
- Presione 3x → láser
- Presione 4x → apagado



El aparato guarda el último ajuste del láser y de la luz de trabajo antes de desconectar el enchufe.

## F Ajustar el láser

Es posible reajustar el láser si se ha desajustado por vibraciones.

1.  ¡Desmonte la hoja de la sierra para evitar lesiones durante los trabajos de ajuste!
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Asegúrese de que la protección frente al arranque de virutas (17) está montada y el láser está encendido. Véase para ello el capítulo «Encender/apagar el láser y la luz de trabajo» y «Extraer/colocar la protección frente al arranque de virutas».
4. Introduzca un pequeño destornillador de ranura (no incluido en el volumen de suministro) en la abertura (23) de debajo de la etiqueta del láser en la parte delantera del aparato.
5. Mueva el destornillador hacia la derecha para mover la línea láser hacia la izquierda y al revés. Alinee la línea láser con el triángulo rojo de la protección frente al arranque de virutas (17).

## Indicaciones de trabajo

- Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
- Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
- Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
- Ajuste la velocidad de aserrado.
- Ajuste el ángulo de inglete.
- Ajuste la posición de la carrera pendular.
- Encienda el aparato.
- Espere hasta que el aparato haya alcanzado toda la velocidad.  
Acerque el aparato hacia la pieza de trabajo únicamente cuando esté en funcionamiento.
- Coloque la placa base (5.1) sobre la pieza de trabajo.
- Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base (5.1) firmemente contra la pieza de trabajo.
- No ejerza demasiada presión sobre el aparato. Deje que el aparato realice el trabajo.
- Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

## Limpieza y mantenimiento



**Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo.**



Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servi-

cio. Utilice exclusivamente piezas originales.

## Limpieza



**No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.**



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias y sin virutas las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello, utilice un cepillo o aire comprimido.
- Limpie el adaptador para la aspiración de polvo externa (15) y, si procede, también el adaptador reductor (16), con aire comprimido.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

## Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
  - secos
  - limpios
  - protegidos contra el polvo
  - fuera del alcance de los niños

## Eliminación / protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y de metal utilizadas se pueden separar con pureza varietal y llevar a un punto de reciclaje. Puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

## A Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 19).

Posición	Denominación	N.º de pedido
19	Hoja de sierra para madera	13800406
20	Hoja de sierra para metal	13800403
12	Cubierta de protección	91105645
14	Guía paralela	91105648

## A Localización de averías



**Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo.**

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	
Poca potencia de aserrado	La hoja de sierra (19/20) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (19/20)
	La hoja de sierra (19/20) no tiene filo	Insertar una nueva hoja de sierra (19/20)
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra
La hoja de sierra se desafila rápidamente	La hoja de sierra (19/20) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (19/20)
	se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo hojas de sierra), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, el interruptor, protección frente al arranque de virutas, zapata deslizante).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 385117\_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385117\_2107

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>20</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>20</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>21</b>
Contenuto della confezione .....	21
Descrizione del funzionamento .....	21
Panoramica .....	21
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>22</b>
<b>Istruzioni di sicurezza.....</b>	<b>22</b>
Simboli e icone .....	22
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici .....	23
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ...	25
Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser .....	26
Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria .....	26
Rischi Residui.....	26
<b>Montaggio .....</b>	<b>27</b>
Montare e smontare la calotta protettiva .....	27
Montare/sostituire la lama da sega... ..	27
Montare/smontare la guida parallela ..	28
Applicare/rimuovere il pattino.....	28
Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli .....	28
<b>Uso .....</b>	<b>28</b>
Accensione e spegnimento .....	28
Regolare l'angolo di taglio obliquo ...	29
Regolare l'ampiezza della corsa .....	29
Collegare l'aspirazione della polvere esterna .....	29
Accensione/spegnimento della funzione di soffiaggio della polvere ..	30
Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro.....	30
Regolazione del laser .....	30
Avvertenze per l'utilizzo .....	30
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>31</b>
Pulizia .....	31
Manutenzione .....	31
<b>Conservazione .....</b>	<b>31</b>

<b>Smaltimento / Rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>31</b>
<b>Ricerca dei guasti.....</b>	<b>32</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>	<b>32</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>33</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>34</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>34</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>34</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>81</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>85</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

Il dispositivo, in caso di posizionamento saldo, è indicato per il taglio dritto e curvo, nonché per il taglio obliquo fino a 45°

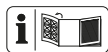
su pezzi spigolosi in legno e metalli leggeri. Il dispositivo è consentito solo per l'uso privato in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama da sega.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Seghetto a pendolo
- 2 lame „Swiss Made“
  - 1 lama da sega per legno (T144D)
  - 1 lama da sega per metallo (T118A)
- Guida parallela
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- Riduttore
- Valigetta
- Protezione da distacco trucioli
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

## Descrizione del funzionamento

Il seghetto da traforo a gattuccio dispone di un dispositivo con seghetto da traforo, una luce di lavoro, un laser e una guida parallela.

I dispositivi di arresto per il taglio obliquo consentono una lavorazione precisa.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Panoramica

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Interruttore di accensione/spengimento                          |
|          | 2 Impugnatura   |
|          | 3 Cavo di alimentazione   |
|          | 4 Leva, angolo di taglio obliquo                                  |
|          | 5.1 Piastra di base   |
|          | 5.2 Pattino   |
|          | 5.3 Naselli di arresto  |
|          | 6 Interruttore per funzione di soffiaggio polvere                 |
|          | 7 Interruttore del seghetto da traforo                            |
|          | 8 Rullo di guida  |
|          | 9 Viti di fissaggio   |
|          | 10 Portautensile  |
|          | 11 Luce di lavoro a LED (non visibile)                            |
|          | 12 Calotta protettiva   |
|          | 13 Interruttore di accensione/spengimento, Laser + luce di lavoro |
|          | 14 Guida parallela  |
|          | 15 Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna             |
|          | 16 Riduttore  |
|          | 17 Protezione da distacco trucioli                                |
|          | 18 Valigetta  |
|          | 19 Lama da sega per legno   |
|          | 20 Lama da sega per metallo                                       |
| <b>C</b> | 21 Fori di inserimento  |

**D** 22 Rotella, velocità

**F** 23 Apertura olio

## Dati tecnici

### Seghetto a pendolo.... PSTK 800 D3

Tensione nominale U ..... 230 V~; 50 Hz

Assorbimento nominale P ..... 800 W

Numero di corse a

regime minimo  $n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Classe di protezione ..... II

Altezza della corsa ..... 26 mm

Tagli obliqui ..... 0°/22,5°/45° ciascuno

Profondità di taglio nel

legno ..... max. 80 mm

Profondità di taglio nel metallo ..... 8 mm

Peso ..... ca. 2,4 kg

Livello di pressione acustica

( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

Livello di potenza acustica

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB

Vibrazione ( $a_h$ )

nel legno ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

nel metallo .... 7,167 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



### Avvertenza:

Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

## Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

## Simboli e icone

### Simboli sull'apparecchio:



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



P<sub>max.</sub>: < 1 mW · λ = 650 nm EN 60825-1: 2014

Attenzione! -  
Radiazione laser  
Non guardare il

raggio! Laser classe 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Interruttore On/Off  
Laser + luce di lavoro



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina.



Indossare guanti a prova di taglio.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.**

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili

elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

**d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettro utensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone:

**a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

**b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

**c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima**

**di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

**d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

**e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

**f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

**g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

**h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si incepano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si incepano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Assistenza tecnica**
- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Avvertenze di sicurezza aggiuntive**
- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o colpire il proprio cavo di alimentazione, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono tro-

varsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.

- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina.
- Se il cavo di rete dell'apparecchio si rovina deve essere sostituito dal produttore o dal servizio clienti o da una persona di qualifica simile per evitare ogni pericolo.

## Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser verso superfici riflettenti.
- I contrassegni e l'avvertenza si trovano sulla parte anteriore del dispositivo.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria

- Tenere le mani fuori dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'elettro utensile verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso. Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro. Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.

- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e staccare la spina. Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata. Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame da sega non danneggiate e in perfetto stato. Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale. La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.
- Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.
- Fissare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- Prima di appoggiare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato. L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'elettro utensile.

## Rischi Residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



**Avvertenza!** Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

## Montaggio



**Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete solo quando è pronto per l'uso.**



**Montare e smontare la calotta protettiva**

### Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (12) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio. La calotta protettiva (12) scatta in posizione.



La calotta protettiva (12) può essere alzata di 90° verso l'alto.

### Smontare la calotta protettiva

2. Tirare i due supporti della calotta protettiva (12) leggermente in direzione opposta.
3. Sollevare la calotta protettiva (12) in avanti.

### Montare/sostituire la lama da sega



Durante il montaggio della lama da sega indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni al contatto con la lama da sega.



**Si possono utilizzare solo lame da sega con alloggiamento a T (albero monocam-ma) come le lame (B 19/20) fornite in dotazione.**



**Montare la lama da sega**

Verificare che il portalama sia privo di schegge o altri residui di materiale.

1. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
2. Installare la lama da sega (19/20) nel portautensile (10). In fase di installazione della lama da sega (19/20), verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (8). Assicurarsi che la lama da sega (19/20) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.
3. Rilasciare il portautensile (10).



Assicurarsi di utilizzare sempre la lama da sega corretta per il relativo materiale. Nella fornitura del dispositivo è compresa una lama a denti

larghi per il legno e una lama a denti stretti per metallo e plastica.

## **B** Smontare la lama da sega

1. Tenere ben salda la lama della sega (19/20).
2. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
3. Rimuovere la lama da sega (19/20) dal portautensile (10).
4. Rilasciare il portautensile (10).

## **C** Montare/smontare la guida parallela

**i** La guida parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

### Montare la guida parallela

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (9).
2. Inserire la guida parallela (14) attraverso i fori di inserimento (21).
3. Riserrare le viti di fissaggio (9).

### Smontare la guida parallela

1. Allentare le viti di fissaggio (9).
2. Estrarre la guida parallela (14) dai fori di inserimento (21).

## **A** Applicare/rimuovere il pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (5.2).

## Applicare il pattino

1. Applicare il pattino (5.2) sulla parte anteriore della piastra di base (5.1).
2. Quindi premere i naselli di arresto (5.3) sul retro del pattino sopra la piastra di base (5.1).

## Rimuovere il pattino

1. Premere il pattino (5.2) sui naselli di arresto (5.3) della piastra di base (5.1).

## **A** Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli

### Rimuovere la protezione da distacco trucioli

1. Premere la protezione da distacco trucioli (17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).

### Applicare la protezione da distacco trucioli

2. Premere la protezione da distacco trucioli (17) nell'apposita sede nella pattino (5.2).

## Uso



**Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.**

## **A** Accensione e spegnimento

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.

### Accensione:

2. Con la rotella (**D** 22) posta sul retro dell'apparecchio è possibile regolare la velocità desiderata in 6 livelli.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).

**Spegnimento:**

4. Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (1).



Quando si lascia l'apparecchio incustodito o si sono terminate le operazioni di lavoro, staccare la spina.

## D Regolare l'angolo di taglio obliquo



L'angolo di taglio massimo si può impostare su ambo i lati solo se la calotta protettiva (12) è smontata (vedere "Smontare e montare la calotta protettiva".)

1. Premere la protezione da distacco trucioli (A 17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).
1. Aprire la leva (4).
2. Premere la piastra di base (5.1) leggermente in avanti.
3. Regolare la piastra di base sulla posizione desiderata (fra  $-45^\circ$  e  $45^\circ$ ). È possibile regolare un totale di 5 posizioni ( $-45^\circ$ ,  $-22,5^\circ$ ,  $0^\circ$ ,  $22,5^\circ$  e  $45^\circ$ ). La piastra di base va tirata leggermente all'indietro per arrivare ad una delle tacche di blocco.
4. Quindi richiudere la leva (4) per fissare la posizione.

## E Regolare l'ampiezza della corsa

Con l'interruttore del seghetto da traforo (7) è possibile impostare il movimento di oscillazione della lama da sega. L'interruttore del seghetto da traforo (7) dispone di 4 posizioni:

- 0 - nessuna corsa
- 1 - corsa piccola
- 2 - corsa media
- 3 - corsa ampia

L'ampiezza ottimale della corsa può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente (livello 1 o 0).
- Per il materiale sottile, materiale duro (ad es. acciaio) e per il taglio curvo utilizzare il livello 0.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): impostare l'oscillazione al livello 2 o 3.



Con la corsa di oscillazione attivata è possibile ottenere un progresso del lavoro sempre più rapido.

## E Collegare l'aspirazione della polvere esterna

Portare in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).


### Collegare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15) fino alla battuta nella guida fra apparecchio e piastra di base (5.1).
2. Collegare un aspirapolvere approvato (non contenuto nel kit di fornitura) all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna.
3. Qualora l'aspirapolvere esterno non si inserisse, utilizzare all'occorrenza il riduttore (16).

### Smontare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).
2. Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).

### E Accensione/spegnimento della funzione di soffiaggio della polvere

1. Per accendere la funzione di soffiaggio della polvere (6), portare l'interruttore corrispondente sulla posizione .
2. Per lo spegnimento, spingere in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).

### A Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro


Per accendere il laser/luce di lavoro, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (13).

Premendo 1 volta → Laser + luce di lavoro

Premendo 2 volte → Luce di lavoro

Premendo 3 volte → Laser

Premendo 4 volte → Spegnimento

 Il dispositivo memorizza l'ultima impostazione del laser e della luce di lavoro prima di scollegare il connettore di alimentazione.

### F Regolazione del laser

Se il laser è disallineato a causa delle vibrazioni, questo può essere regolato.

1.  **Smontare la lama per evitare lesioni durante i lavori di regolazione!**

2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Assicurarsi di utilizzare la protezione da distacco trucioli (17) e che il laser sia attivo.  
A tal scopo, consultare il capitolo "Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro" e "Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli".
4. Inserire un piccolo cacciavite piatto (non in dotazione) nell'apertura (23) sotto l'etichetta del laser sul lato anteriore dell'apparecchio.
5. Girare il cacciavite verso destra per spostare la linea del laser verso sinistra e viceversa.  
Allineare la linea del laser con il triangolo rosso della protezione da distacco trucioli (17).

### Avvertenze per l'utilizzo

- Tensionare il pezzo da lavorare. Utilizzare un dispositivo di serraggio per i piccoli pezzi da lavorare.
- Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama.
- Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
- Regolare la velocità della lama.
- Regolare l'angolo di taglio obliquo.
- Regolare la posizione del seghetto da traforo.
- Accendere il dispositivo.
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.  
Appoggiare l'apparecchio al pezzo da lavorare soltanto dopo che avrà raggiunto la sua velocità completa.  
Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Posizionare la piastra di base (5.1) sul pezzo da lavorare.

- Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base (5.1) saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione sull'apparecchio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
- Prima di riporre il dispositivo, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

## Pulizia e manutenzione



**Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.**



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

## Pulizia



**Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.**



Non utilizzare detersivi o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Garantire che le fessure di aerazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio siano costantemente pulite e prive di trucioli. A tale scopo utilizzare una spazzola o aria compressa.

- Pulire l'adattatore per l'aspirapolvere esterno (15) ed eventualmente il riduttore (16) con aria compressa.

## Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
  - asciutti.
  - puliti.
  - protetti contro la polvere.
  - fuori dalla portata dei bambini.

## Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

## A Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 34).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
19	Lama da sega per legno	13800406
20	Lama da sega per metallo	13800403
12	Calotta protettiva	91105645
14	Guida parallela	91105648

## A Ricerca dei guasti



**Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.**

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Lama da sega (19/20) non affilata	Inserire una nuova lama da sega (19/20)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

## Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentata entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio.

Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. lame della sega) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad es. interruttore, protezione da distacco trucioli).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385117\_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

IAN 385117\_2107



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 385117\_2107

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Índice

<b>Introdução .....</b>	<b>35</b>
<b>Utilização correta .....</b>	<b>35</b>
<b>Descrição geral .....</b>	<b>36</b>
Material que acompanha o fornecimento .....	36
Descrição do funcionamento .....	36
Vista geral .....	36
<b>Dados técnicos .....</b>	<b>37</b>
<b>Indicações de segurança .....</b>	<b>37</b>
Símbolos e pictogramas .....	37
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos .....	38
Indicações de segurança adicionais .....	41
Instruções de segurança para o manuseamento do laser .....	41
Outras instruções de segurança aplicáveis a serras verticais .....	41
Perigos residuais .....	42
<b>Montagem .....</b>	<b>42</b>
Desmontar/montar a tampa de protecção .....	42
Montar/trocar a lâmina da serra .....	42
Desmontar/montar a guia paralela .....	43
Colocar/retirar o bloco deslizante .....	43
Retirar/colocar a protecção para corte limpo .....	43
<b>Operação .....</b>	<b>44</b>
Ligar e desligar .....	44
Ajuste do ângulo de bisel .....	44
Ajuste da intensidade do curso .....	44
Ligar a aspiração de poeiras externa .....	44
Ligar e desligar a função de sopragem de poeiras .....	45
Ligar / desligar o laser e a luz de trabalho .....	45
Ajustar laser .....	45
Instruções de trabalho .....	45
<b>Limpeza e manutenção .....</b>	<b>46</b>
Limpeza .....	46
Manutenção .....	46
<b>Armazenamento .....</b>	<b>46</b>

<b>Eliminação/ Protecção do ambiente .....</b>	<b>46</b>
<b>Busca de erros .....</b>	<b>47</b>
<b>Peças sobressalentes/Acessórios .....</b>	<b>47</b>
<b>Garantia .....</b>	<b>48</b>
<b>Serviço de reparação .....</b>	<b>49</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>49</b>
<b>Importador .....</b>	<b>49</b>
<b>Tradução do original da Declaração de conformidade CE .....</b>	<b>82</b>
<b>Vista en corte .....</b>	<b>85</b>

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

Quando colocado em cima superfície estável, o aparelho é adequado para cortes a direito ou curvos, meias-esquadradas até 45° em peças de trabalho angulosas de madeira e metal leve.

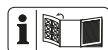
O aparelho está aprovado para uso privado e em local seco.

Respeite as indicações constantes do capítulo «Tipo de lâminas de serra».

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida nestas instruções pode resultar em danos para o aparelho e representar um grave perigo para o utilizador.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados devido a uma utilização, ou operação, não conforme com os fins previstos. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial.

## Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das partes de funcionamento mais importantes no desdobrável dianteiro e traseiro.

## Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Serra de recortes
- 2 Lâminas de serra „Swiss Made“
  - 1 lâmina de serra para madeira (T144D)
  - 1 lâmina de serra para metal (T118A)
- Guia paralela
- Adaptador para aspiração externa de poeiras
- Redutor
- Mala de transporte
- Proteção para corte limpo
- Manual de instruções

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

## Descrição do funcionamento

A serra vertical de avanço pendular dispõe de um dispositivo de avanço pendular, uma luz de trabalho, um laser e uma guia paralela.

Os engates da esquadria angular permitem um trabalho preciso.

Pode consultar a função dos elementos de comando nas seguintes descrições.

## Vista geral

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Interruptor de ligar/desligar                           |
|          | 2 Punho   |
|          | 3 Cabo de alimentação                                     |
|          | 4 Alavanca, ângulo de bisel                               |
|          | 5.1 Base de apoio   |
|          | 5.2 Bloco deslizante                                      |
|          | 5.3 Saliências de engate                                  |
|          | 6 Interruptor para sopro de poeiras                       |
|          | 7 Interruptor de avanço pendular                          |
|          | 8 Rolo guia   |
|          | 9 Parafusos de fixação                                    |
|          | 10 Mandril  |
|          | 11 Luz de trabalho LED (não visível)                      |
|          | 12 Tampa de proteção                                      |
|          | 13 Interruptor de ligar/desligar, laser + luz de trabalho |
|          | 14 Guia paralela  |
|          | 15 Adaptador para aspiração externa de poeiras            |
|          | 16 Redutor  |
|          | 17 Proteção para corte limpo                              |
|          | 18 Mala de transporte                                     |
|          | 19 Lâmina de serra Madeira                                |
|          | 20 Lâmina de serra Metal                                  |
| <b>C</b> | 21 Aberturas de inserção                                  |
| <b>D</b> | 22 Roda rotativa, velocidade                              |
| <b>F</b> | 23 Abertura   |

## Dados técnicos

### Serra de recortes ..... PSTK 800 D3

Tensione nominale in ingresso

U ..... 230 V~; 50 Hz

Potenza assorbita P..... 800 W

Número de cursos de marcha em vazio

$n_0$ ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Classe de protecção..... II 

Curso da serra..... 26 mm

Profundidade de corte na

madeira..... máx. 80 mm

Profundidade de corte em

metal..... máx. 8 mm

Peso (sem acessórios) ..... aprox. 2,4 kg

Corte oblíquo

..... respetivamente 0°/22,5°/45°

Nível de pressão sonora

( $L_{pA}$ )..... 95,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Nível de potência sonora

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibração ( $a_h$ )

na madeira ... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

no metal ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro. O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da suspensão.



**Aviso:** Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

## Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manuseio.

### Símbolos e pictogramas

#### Símbolos gráficos sobre o aparelho:



Leia atentamente as instruções.



Classe de protecção II  
(Isolamento duplo)

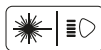


Atenção! – radiação laser

Não olhar diretamente para o raio! Classe de laser 2

P max.: < 1 mW ;  $\lambda$  = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Interruptor de ligar/desligar,  
Laser + luz de trabalho



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

#### Símbolos colocados no manual



**Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais**



**Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque eléctrico**



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos



Retirar a ficha de rede



Usar luvas resistentes a cortes.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho

## Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



**AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções de segurança, inscrições de imagens e dados técnicos que constam nesta ferramenta eléctrica.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

### Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico” utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

## 1) Segurança no local de trabalho

- Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

## 2) Segurança eléctrica

- A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

- d) Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) Segurança das pessoas**
- a) Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

- h) Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta elétrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta elétrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.
- 4) Utilização e cuidados com o equipamento eléctrico**
- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadios não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
- 5) Assistência técnica**
- a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

## Indicações de segurança adicionais

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies do punho isoladas, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta de uso pode atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de ligação.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar eventualmente um choque elétrico.
- **Fixe e proteja a peça de trabalho com dispositivos de fixação ou de outra forma numa base estável.** Se segurar a peça de trabalho apenas com uma mão, ou a mantiver presa contra o seu corpo, esta permanece instável, o que pode levar à perda do controlo.
- Se o cabo de força da ferramenta elétrica estiver danificado, ele deverá ser substituído por um cabo de força especialmente preparado, disponível na organização de atendimento ao cliente.

## Instruções de segurança para o manuseamento do laser

- Atenção! – radiação laser Não olhar diretamente para o raio! Classe de laser 2
- Não aponte o laser para superfícies refletivas.
- Etiquetas e avisos estão na frente do dispositivo.

## Outras instruções de segurança aplicáveis a serras verticais

- Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho. O contacto com a lâmina da serra pode causar perigo de ferimentos.
- Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado. Caso contrário, existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
- Ao serrar, certifique-se sempre de que a placa de base está sempre encostada à peça de trabalho. Uma lâmina de serra mal posicionada pode partir ou descrever um contragolpe.
- Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a lâmina da serra do corte apenas quando esta estiver completamente parada. Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica com segurança.
- Utilize apenas folhas de serra não danificadas e em estado impecável. As folhas de serra deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciar de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- Não trave a lâmina de serra, depois da desativação, exercendo contrapressão lateral. A lâmina da serra pode ser danificada, partir ou descrever um contragolpe.
- Utilize dispositivos de localização apropriados, para detetar cabos de alimentação escondidos ou consulte a empresa de fornecimento de energia local.  
O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio ou choque elétrico.

Os danos na tubagem de gás podem provocar explosões. O corte de um tubo de água provoca danos materiais.

- Segure a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que segurar a peça de trabalho com as suas mãos.
- Aguarde até que a ferramenta eléctrica fique imobilizada antes de a pousar. A ferramenta utilizada pode ficar presa causando a perda de controlo da ferramenta eléctrica.

## Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



**Aviso!** Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico

de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

## Montagem



**Ligue o aparelho à tensão de rede apenas quando estiver operacional.**



**Desmontar/montar a tampa de protecção**

### Montar a tampa de protecção

1. Insira as duas saliências da tampa de protecção (12) nos entalhes do corpo do aparelho. A tampa de protecção (12) engata.



Pode rebater a tampa de protecção (12) montada em 90° para cima.

### Desmontar a tampa de protecção

2. Afaste ligeiramente as duas saliências da tampa de protecção (12).
3. Retire a tampa de protecção (12), puxando-a para a frente.

### Montar/trocar a lâmina da serra



Na colocação da lâmina da serra é fundamental usar luvas de protecção. Perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina da serra.



**Apenas podem ser usadas lâminas de serra com eixo em T (eixo de came) conforme as lâminas das serras (B 19/20) fornecidas.**

## **B** Montar a lâmina da serra

Garantir que a lâmina da serra está isenta de farpas ou outros materiais residuais.

1. Rode o mandril (10) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
2. Insira a lâmina da serra (19/20) no mandril (13). Na colocação da lâmina da serra (19/20), garantir que a parte posterior da lâmina entra na ranhura do rolo-guia (8). Certifique-se de que a lâmina da serra (19/20) está corretamente presa e que os dentes apontam no sentido do corte.
3. Solte o mandril (10).

**i** Certifique-se de que utiliza sempre a lâmina de serra correta para cada material. Fazem parte do material fornecido com o aparelho uma lâmina de dentes grandes para madeira e uma lâmina de dentes pequenos para metal e plástico.

## **B** Desmontar a lâmina da serra

1. Segure o disco de serra (19/20) firmemente.
2. Rode o mandril (10) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
3. Retire a lâmina da serra (19/20) do mandril (10).
4. Solte o mandril (10).

## **C** Desmontar/montar a guia paralela

**i** A guia paralela pode ser montada de ambos os lados do aparelho.

### Montar a guia paralela

1. Caso necessário, soltar os parafusos de fixação (9).

2. Inserir a guia paralela (14) através das aberturas de inserção (21).
3. Voltar a apertar os parafusos de fixação (9).

### Desmontar a guia paralela

1. Soltar os parafusos de fixação (9).
2. Retirar a guia paralela (14) para fora das aberturas de inserção (21).

## **A** Colocar/retirar o bloco deslizante

Nos trabalhos a realizar em superfícies de peças de trabalho sensíveis a riscos, recomenda-se o trabalho com bloco deslizante (5.2).

### Colocação do bloco deslizante

1. Coloque o bloco deslizante (5.2) à frente, na base de apoio (5.1).
2. Comprima as saliências de engate (5.3) na parte posterior do bloco deslizante por cima da base de apoio (5.1).

### Retirar do bloco deslizante

1. Solte o bloco deslizante (5.2) nas saliências de engate (5.3) da base de apoio (5.1).

## **A** Retirar/colocar a proteção para corte limpo

### Retirar a proteção para corte limpo

1. Expulse a proteção para corte limpo (17) da saliência da bloco deslizante (5.2).

### Colocar a proteção para corte limpo

2. Insira a proteção para corte limpo (17) na saliência da bloco deslizante (5.2).

## Operação



**Antes de realizar ajustes no aparelho, desligue-o e puxe o cabo de rede.**

### A Ligar e desligar

1. Ligue o aparelho à tensão de rede.  
**Ligar:**
2. A velocidade desejada pode ser ajustada em 6 etapas usando a roda rotativa (D -22) na parte traseira do aparelho.
3. Para ligar o aparelho prima o interruptor ligar/desligar (1).  
**Desligar:**
4. Para desligar o aparelho, soltar o interruptor de ligar/desligar (1).



Se deixar o dispositivo sem vigilância ou quando terminar o trabalho, retire o cabo de alimentação.

### D Ajuste do ângulo de bisel



O ângulo de bisel máximo apenas pode ser ajustado de ambos os lados, se a tampa de proteção (12) estiver desmontada (consulte «Montar/desmontar a tampa de proteção»).

1. Expulse a proteção para corte limpo (A 17) da saliência da bloco deslizante (5.2).
2. Abra a alavanca (4).
3. Pressione a placa de base (5.1) ligeiramente para a frente.
4. Ajuste a placa de base na posição pretendida (-45° a 45°). Pode optar entre cinco níveis de ajuste no total (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° e 45°).

A placa de base deve ser puxada ligeiramente para trás de modo a ficar engatada num nível de retenção.

5. Volte a fechar a alavanca (4) para fixar a posição.

### E Ajuste da intensidade do curso

O interruptor de curso pendular (7) permite ajustar os movimentos pendulares da lâmina da serra. O interruptor de curso pendular (7) tem 4 posições:

- 0 - Sem curso
- 1 - Curso reduzido
- 2 - Curso médio
- 3 - Curso forte

A intensidade de curso ótima pode ser determinada por tentativas na prática, recomendando-se o seguinte:

- As arestas de corte mais finas e limpas são conseguidas com um movimento pendular inferior ou inexistente (Nível 1 ou 0).
- Os materiais finos, os materiais duros (como o aço) e os cortes angulares igualmente com o nível 0.
- O material macio (madeira, plástico, etc.): Ajustar o movimento pendular no nível II ou III.



Com o curso pendular ativado, o trabalho avança cada vez mais depressa.

### E Ligar a aspiração de poeiras externa

Para desligar, desloque o interruptor da função de sopro de poeiras (6) para a frente.


### Conectar o dispositivo de aspiração externa de poeiras:

1. Desloque o adaptador para o dispositivo de aspiração externa de poeiras (15) até ao batente na calha entre o aparelho e a base de apoio (5.1).
2. Ligue um dispositivo de aspiração de poeiras permitido (não fornecido) ao adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras.
3. Se o dispositivo de aspiração externa de poeiras não encaixar, utilize adicionalmente, e se necessário, o redutor (16).

### Retirar a aspiração de poeiras externa:

1. Puxe o tubo de aspiração para fora do adaptador da aspiração de poeiras externa (15).
2. Puxe o adaptador da aspiração de poeiras externas (15).

### E Ligar e desligar a função de sopragem de poeiras

1. Para ligar a função de sopragem de poeiras, comute o interruptor da função de sopragem de poeiras para (ó) para a posição .
2. Para desligar, desloque o interruptor da função de sopro de poeiras (ó) para a frente.

### A Ligar / desligar o laser e a luz de trabalho

Pressione o botão liga / desliga (13) para ligar o laser e a luz de trabalho.

Pressione 1x → laser + luz de trabalho

Pressione 2x → luz de trabalho

Pressione 3x → laser


Pressione 4x → off



O aparelho memoriza o último ajuste do laser e da luz de trabalho antes de desligar a ficha de rede.

### F Ajustar laser

Caso o laser tenha perdido o ajuste devido a vibração, é possível fazer o reajuste.

1.  **Desmonte o disco da serra para evitar ferimentos durante os trabalhos de ajuste!**

2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Certifique-se de que a proteção para corte limpo (17) está colocada e o laser se encontra ligado.

Para o efeito, leia o capítulo «Ligar e desligar o laser e a luz de trabalho» e «Retirar e colocar a proteção para corte limpo».

4. Insira uma pequena chave de fendas (não incluída no material fornecido) na abertura (23) por baixo da etiqueta do laser, na parte da frente do aparelho.
5. Rode a chave de fendas para a direita para deslocar a linha do laser para a esquerda e vice-versa.  
Alinhe a linha laser no triângulo vermelho da proteção para corte limpo (17).

### Instruções de trabalho

- Fixe a peça de trabalho. Para peças de trabalho pequenas, utilize um dispositivo de fixação.
- Trace uma linha, para indicar a direção na qual pretende levar a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho bem preso pelo punho.
- Ajuste a velocidade da serra.
- Ajuste o ângulo de bisel.
- Ajuste a posição do curso pendular.
- Ligue o aparelho.

- Aguarde até que o aparelho atinja a velocidade máxima. Aproxime o aparelho contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.
- Assente a base de apoio (5.1) na peça de trabalho.
- Movimento o aparelho lentamente ao longo da linha previamente traçada, comprimindo a base de apoio com força contra a peça de trabalho.
- Não exerça demasiada pressão sobre o aparelho. Deixe que o aparelho realize o trabalho.
- Antes de pousar o aparelho, desligue e aguarde até à sua completa imobilização.
- Mantenha as ranhuras de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos e isentos de aparas de madeira. Para tal, utilize uma escova ou ar comprimido.
- Limpe o adaptador para o dispositivo de aspiração externa do poeiras (15) e, se necessário, o redutor (16) com ar comprimido.

## Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

## Armazenamento

- Armazene o aparelho e os acessórios sempre:
  - secos.
  - limpos.
  - protegidos de poeiras.
  - fora do alcance das crianças.

## Limpeza e manutenção



**Desligue o aparelho e retire o cabo de rede antes de cada trabalho.**



Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças originais.

## Limpeza



**O aparelho não deve ser lavado a jato de água nem ser colocado dentro de água. Existe perigo de choque elétrico.**



Não utilize soluções de limpeza nem solventes. Pode causar danos irreparáveis no aparelho. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho.

## Eliminação/ Proteção do ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



Os equipamentos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Entregue o aparelho a um posto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas e classificadas para serem entregues num ponto de reciclagem. Consulte, para isso, o nosso centro de assistência.
- Realizamos gratuitamente a eliminação dos seus aparelhos enviados com defeito.

## A Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 49).

Posição	Designação	N.º de encomenda.
19	Lâmina de serra Madeira	13800406
20	Lâmina de serra Metal	13800403
12	Tampa de proteção	91105645
14	Guia paralela	91105648

## A Busca de erros



**Desligue o aparelho e retire o cabo de rede antes de cada trabalho.**

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	Reparação por centro de assistência
	Motor danificado	
Aparelho trabalha com interrupção	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	
Desempenho reduzido de corte	A lâmina da serra (19/20) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (19/20) adequada
	Lâmina da serra (19/20) romba	Colocar uma lâmina da serra (19/20) nova
	Velocidade da serra errada	Adaptar a velocidade da serra
Lâmina da serra fica rapidamente romba	A lâmina da serra (19/20) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (19/20) adequada
	demasiada pressão exercida	Reduzir pressão
	Velocidade da serra demasiado elevada	Reduzir a velocidade da serra

## Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

### Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra. Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

### Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia,

as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, lâminas de serra) nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, switch, bloco deslizante, proteção para corte limpo).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

### Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 385117\_2107) como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviarnos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

## Serviço de reparação

As reparações que não sejam abrangidas pela garantia podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

**Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

## Service-Center

**PT** **Assistência Portugal**  
 Tel.: 70778 0005  
 (0,12 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.pt  
**IAN 385117\_2107**

## Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANHA  
 www.grizzlytools.de

## Content

**Introduction ..... 50**  
**Proper use ..... 50**  
**General description ..... 51**  
 Extent of the delivery ..... 51  
 Description of functions ..... 51  
 Overview ..... 51  
**Technical data ..... 51**  
**Safety instructions ..... 52**  
 Symbols and icons ..... 52  
 General Safety Directions for  
 Power Tools ..... 53  
 Additional safety instructions ..... 55  
 Safety Instructions for Handling  
 the Laser ..... 55  
 Additional safety instructions for  
 sabre saws ..... 55  
 Residual risks ..... 56  
**Assembly ..... 56**  
 Attaching/removing the protective  
 cover ..... 56  
 Installing/changing the saw blade .... 56  
 Removing/attaching the  
 parallel guide ..... 57  
 Assembling/removing the slide shoe... 57  
 Removing/attaching the tension  
 tear protection ..... 57  
**Operation ..... 58**  
 Switching on and off ..... 58  
 Adjusting the mitre angle ..... 58  
 Adjusting the stroke strength ..... 58  
 Connecting external dust extraction ... 58  
 Switching the dust blower function  
 on/off ..... 59  
 Switching the laser and work light  
 on/off ..... 59  
 Adjusting the laser ..... 59  
 Working instructions ..... 59  
**Cleaning and Servicing ..... 60**  
 Cleaning ..... 60  
 Maintenance ..... 60  
**Storage ..... 60**

**Disposal and protection of the  
 environment ..... 60**  
**Replacement parts/Accessories .. 61**  
**Trouble shooting ..... 61**  
**Guarantee ..... 62**  
**Repair Service ..... 63**  
**Service-Center ..... 63**  
**Importer ..... 63**  
**Translation of the original  
 EC declaration of conformity ..... 83**  
**Exploded Drawing ..... 85**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Proper use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on edged workpieces made of wood and light metal. The device is only approved for private use in dry spaces.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

## General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Jigsaw
- 2 saw blades "Swiss Made"
  - 1x saw blade for wood (T144D)
  - 1x saw blade for metal (T118A)
- Parallel guide
- Adapter for external dust extraction
- Reducer
- Storage case
- Tension tear protection
- Instruction manual

Dispose of the packaging material correctly.

## Description of functions

The pendulum action jigsaw has a pendulum stroke device, a work light, a laser and a parallel guide.

The notches for mitre angles allow you to work precisely.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Overview

- A** 1 On/Off switch
- 2 Handle
- 3 Mains connection cable
- 4 Lever, mitre angles
- 5.1 Baseplate
- 5.2 Slide shoe
- 5.3 Notches
- 6 Switch for dust blower function
- 7 Pendulum stroke switch
- 8 Guide roller
- 9 Retaining screws
- 10 Chuck
- 11 LED work light (not visible)
- 12 Protective cover
- 13 On/off switch, Laser + work light
- 14 Parallel guide
- 15 Adapter for external dust extraction
- 16 Reducer
- 17 Tension tear protection
- 18 Storage case
- 19 Saw blade for wood
- 20 Saw blade for metal

- C** 21 Slide-in openings

- D** 22 Rotary wheel, speed

- F** 23 Opening


## Technical data

**Jigsaw ..... PSTK 800 D3**

Nominal input voltage U... 230 V~; 50 Hz

Rated input P ..... 800 W

Idle stroke rate n<sub>0</sub> ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Protection class ..... II   
 Stroke height ..... 26 mm  
 Bevel cuts ..... each 0°/22,5°/45°  
 Cutting depth in wood ..... max. 80 mm  
 Cutting depth in metal ..... 8 mm  
 Weight ..... approx. 2,4 kg  
 Sound pressure level  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Sound power level  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibration ( $a_h$ )  
 in wood ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 in metal ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



**Warning:**

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the

electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

**Safety instructions**

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

**Symbols and icons**

**Symbols on the trimmer:**



Carefully read these operating instructions.



Protection class II (double insulation)



Caution! - Laser beam  
Do not look into

the beam! Laser class 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm  
EN 60825-1: 2014



On/off switch,  
Laser + work light



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.





**Symbols in the manual:**




**Warning symbols with information on damage and injury prevention**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

-  Instruction symbols with information on preventing damage
-  Pull out the mains plug.
-  Wear cut-resistant gloves
-  Help symbols with information on improving tool handling.

## General Safety Directions for Power Tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while**

**you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and**

**do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

## 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional safety instructions

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool insert may come into contact with hidden wiring or its own connection cable.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable underground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your

own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.

- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

## Safety Instructions for Handling the Laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Markings and warnings are located on the front of the device.

## Additional safety instructions for sabre saws

- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is secure during sawing. A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- After you have finished work, turn the power tool off and pull out the mains plug. Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying

side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.

- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company.  
Contact with electric cables can lead to fire and electric shock.  
Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
- Secure the workpiece. A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- Wait until the power tool has stopped before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and

the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

## Assembly



**Do not connect the device to the power supply until it is ready to use.**



**Attaching/removing the protective cover**

### Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (12) into the recesses on the appliance housing. The protective cover (12) locks into place.



You can fold the fitted protective cover (12) up by 90°.

### Removing the protective cover

2. Carefully pull the two holders on the protective cover (12) apart.
3. Pull the protective cover (12) to the front.

## Installing/changing the saw blade



Wear protective gloves when attaching the saw blade.  
Risk of injury when touching the saw blade.



**Only saw blades with a T-shank mount (single lug shank) such as the supplied saw blades (B 19/20) can be used.**

## **B** Installing the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

1. Turn the chuck (10) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
2. Insert the saw blade (19/20) into the chuck (10). When inserting the saw blade (19/20), make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (8). Make sure that the saw blade (19/20) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the clamping lever (27). Release the chuck (10).

**i** Be sure to always use the correct saw blade for the material. The scope of delivery for the device includes a large-toothed saw blade for wood and a fine-toothed saw blade for metal and plastic.

## **B** Removing the saw blade

1. Hold the saw blade firmly (19/20).
2. Turn the chuck (10) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
3. Remove the saw blade (19/20) from the chuck (10).
4. Release the clamping lever (10). Release the chuck (10).

## **C** Removing/attaching the parallel guide

**i** The parallel guide can be fitted on both sides of the device.

## Attaching the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9) if necessary.
2. Slide the parallel guide (14) through the slide-in openings (21).
3. Retighten the retaining screws (9).

## Removing the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9).
2. Pull the parallel guide (14) out of the slide-in openings (21).

## **A** Assembling/removing the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (5.2) is recommended.

## Attaching the slide shoe

1. Place the slide shoe (5.2) on the front of the baseplate (5.1).
2. Now, press the notches (5.3) on the back of the slide shoe over the baseplate (5.1).

## Removing the slide shoe

1. Press the slide shoe (5.2) on the notches (5.3) away from the baseplate (5.1).

## **A** Removing/attaching the tension tear protection

### Removing the tension tear protection

1. Press the tension tear protection (17) away from the recess in the slide shoe (5.2).

### Attaching the tension tear protection

2. Press the tension tear protection (17) into the recess in the slide shoe (5.2).

## Operation



**Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.**

### A Switching on and off

1. Connect the device to the mains voltage supply.  
**Switching on:**
2. The rotary wheel (D 22) on the back of the device has 6 levels for achieving the desired speed.
3. Press the on/off switch (1) to start the device.  
**Switching off:**
4. Press the on/off switch (1) again to stop the device.



Pull out the mains plug if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

### D Adjusting the mitre angle



The maximum mitre angle can only be set on both sides if the protective cover (12) is disassembled (see "Attaching/removing the protective cover").

1. Press the tension tear protection (A 17) away from the recess in the slide shoe (5.2).
2. Open the lever (4).
3. Press the baseplate (5.1) slightly forward.
4. Set the baseplate to the desired position (-45° to 45°). A total of 5 levels can be set (-45°, -22.5°, 0°, 22.5° and 45°).  
The baseplate must be pulled slightly backward and engage with a notch.

5. Close the lever (4) again to fix the position.

### E Adjusting the stroke strength

The pendulum movement of the saw blade can be adjusted with the pendulum stroke switch (7). There are 4 positions for the pendulum stroke switch (7):

- 0 - no stroke
- 1 - low stroke
- 2 - medium stroke
- 3 - high stroke

The optimal stroke strength can be established through practice; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion (level 1 or 0).
- For thin material, hard material (e.g. steel) and for cutting curves, use level 0 also.
- Soft material (wood, plastic, etc.):  
Set the pendulum to level 2 or 3.



With the pendulum stroke activated you can work much faster.

### E Connecting external dust extraction

Move the switch for the dust blower function (6) forward.

#### Connecting external dust extraction:


1. Slide the adapter for external dust extraction (15) as far as it will go into the guide rail between the device and baseplate (5.1).

2. Connect an approved dust extractor (not included in delivery) to the adapter for external dust extraction.
3. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (16) if necessary.

**Removing the external dust extraction:**

1. Disconnect the suction tube from the adapter for external dust extraction (15).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (16).


**E Switching the dust blower function on/off**

1. To switch on the dust blower function, move the switch for the dust blower function (6) to position .
2. To switch it off, move the switch for the dust blower function (6) forward.

**A Switching the laser and work light on/off**


Press the on/off switch (13) to switch on the laser and work light.

- 1x press → laser + work light
- 2x press → work light
- 3x press → laser
- 4x press → off

 The device saves the last laser and work light settings before the mains plug is unplugged.

**F Adjusting the laser**

If the laser becomes out of adjustment due to vibrations, it can be re-adjusted.

1.  **Remove the saw blade to avoid injuries when carrying out adjustments!**

2. Connect the device to the power supply.
  3. Ensure that the tension tear protection (17) is inserted and the laser is switched on.
- See the chapters “Switching the laser and work light on/off” and “Removing/attaching the tension tear protection”.
4. Place a small flathead screwdriver (not included in delivery) in the opening (23) below the laser label on the front of the device.
  5. Move the screwdriver to the right to move the laser line to the left and vice versa.
- Align the laser line with the red triangle of the tension tear protection (17).

**Working instructions**

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
  - Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
  - Hold the device securely by the handle.
  - Set the sawing speed.
  - Adjust the mitre angle.
  - Set the pendulum stroke position.
  - Turn on the device.
  - Wait until the device has reached full speed.
- Only place the device onto the workpiece when it has reached its full speed. Only when the device is turned on should it be moved against the workpiece.
- Place the bottom plate (5.1) on the workpiece.
  - Slowly move the device along the marked line, pressing the bottom plate (5.1) firmly against the workpiece.

- Do not apply too much pressure to the device. Let the device do the work.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

## Cleaning and Servicing



**Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.**



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

## Cleaning



**The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.**



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the device clean and free of sawdust.  
Use a brush or compressed air to do this.
- Use compressed air to clean the adapter for external dust extraction (15) and if necessary the reducer (16).

## Maintenance

The device is maintenance free.

## Storage

- Always store the devices and accessories:
  - dry.
  - clean.
  - protected against dust.
  - out of the reach of children.

## Disposal and protection of the environment

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 63).

Position	Description	Order no.
19	Wood saw blade	13800406
20	Metal saw blade	13800403
12	Protective cover	91105645
14	Parallel guide	91105648

## A Trouble shooting



**Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.**

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	On/Off switch (1) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (1) defective	
Poor sawing performance	Saw blade (19/20) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (19/20)
	Saw blade (19/20) is blunt	Insert a new saw blade (19/20)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (19/20) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (19/20)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch, tension tear protection).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 385117\_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 4047 657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 385117\_2107**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 385117\_2107**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>64</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>64</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>65</b>
Lieferumfang .....	65
Funktionsbeschreibung .....	65
Übersicht .....	65
<b>Technische Daten</b> .....	<b>65</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>66</b>
Symbole und Bildzeichen .....	66
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	67
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	70
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser .....	70
Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsagen.....	70
Restrisiken .....	71
<b>Montage</b> .....	<b>71</b>
Schutzhaube de-/montieren.....	71
Sägeblatt montieren/wechseln.....	71
Parallelführung de-/montieren.....	72
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	72
Spanreißschutz entnehmen/ anbringen .....	72
<b>Bedienung</b> .....	<b>73</b>
Ein- und Ausschalten.....	73
Einstellen des Gehrungswinkels.....	73
Einstellen der Hubstärke .....	73
Externe Staubabsaugung anschließen.....	73
Staubblasfunktion ein-/ausschalten...	74
Laser und Arbeitslicht ein-/ ausschalten .....	74
Laser einstellen .....	74
Arbeitshinweise .....	74
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>75</b>
Reinigung .....	75
Wartung .....	75
<b>Lagerung</b> .....	<b>75</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>75</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>76</b>

<b>Fehlersuche</b> .....	<b>76</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>77</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>78</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>78</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>78</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>84</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>85</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Pendelhubstichsäge
- 2 Sägeblätter „Swiss Made“
  - 1x Sägeblatt Holz (T144D)
  - 1x Sägeblatt Metall (T118A)
- Parallelführung
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Reduzierstück
- Aufbewahrungskoffer
- Spanreißschutz
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Pendelhubstichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht, einen Laser und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A** 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Griff
- 3 Netzanschlussleitung
- 4 Hebel, Gehrungswinkel
- 5.1 Bodenplatte
- 5.2 Gleitschuh
- 5.3 Rastnasen
- 6 Schalter für Staubblasfunktion
- 7 Pendelhubschalter
- 8 Führungsrolle
- 9 Feststellschrauben
- 10 Spannfutter
- 11 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 12 Schutzhaube
- 13 Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht
- 14 Parallelführung
- 15 Adapter zur externen Staubabsaugung
- 16 Reduzierstück
- 17 Spanreißschutz
- 18 Aufbewahrungskoffer
- 19 Sägeblatt Holz
- 20 Sägeblatt Metall

- C** 21 Einschuböffnungen


- D** 22 Drehrad, Geschwindigkeit

- F** 23 Öffnung

## Technische Daten

### Pendelhubstichsäge ... PSTK 800 D3

Nenneingangsspannung U.. 230 V~; 50 Hz  
 Nennaufnahme P ..... 800 W  
 Leerlauf-Hubzahl n<sub>0</sub> ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Schutzklasse ..... II   
 Hubhöhe ..... 26 mm  
 Schrägschnitte ..... jeweils 0°/22,5°/45°  
 Schnitttiefe in Holz ..... max. 80 mm  
 Schnitttiefe in Metall ..... 8 mm  
 Gewicht ..... ca. 2,4 kg  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schalleistungspegel  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB  
 Vibration ( $a_h$ )  
 in Holz ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 in Metall ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschät-

zung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

**Symbole und Bildzeichen**

**Bildzeichen auf dem Gerät:**



Betriebsanleitung lesen.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! - Laserstrahlung

Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2  
 P max.: < 1 mW · λ = 650 nm  
 EN 60825-1: 2014



Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

**Symbole in der Betriebsanleitung:**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine**

**Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

**gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Service**
  - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-**

**satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser**

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

## **Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsägen**

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in

eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Montage



**Schließen Sie das Gerät erst an die Netzspannung an, wenn es für den Einsatz vorbereitet ist.**



**Schutzhaube de-/montieren**

### Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (12) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (12) um 90° nach oben klappen.

### Schutzhaube demontieren

2. Ziehen Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (12) nach vorne ab.

## Sägeblatt montieren/wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



**Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (B 19/20) verwendet werden.**

## **B** Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (19/20) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (19/20) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (8) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (19/20) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

**i** Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.

## **B** Sägeblatt demontieren

1. **Halten Sie das Sägeblatt (19/20) fest.**
2. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
3. Nehmen Sie das Sägeblatt (19/20) aus dem Spannfutter (10).
4. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

## **C** Parallelführung de-/montieren

**i** Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

## **Parallelführung montieren**

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (9).
2. Schieben Sie die Parallelführung (14) durch die Einschuböffnungen (21).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (9) wieder fest.

## **Parallelführung demontieren**

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (9).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (14) aus den Einschuböffnungen (21) heraus.

## **A** Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (5.2) zu arbeiten.

### **Gleitschuh anbringen**

1. Setzen Sie den Gleitschuh (5.2) vorne an der Bodenplatte (5.1) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (5.3) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5.1).

### **Gleitschuh abnehmen**

1. Drücken Sie den Gleitschuh (5.2) an den Rastnasen (5.3) von der Bodenplatte (5.1).

## **A** Spanreißschutz entnehmen/anbringen

### **Spanreißschutz entnehmen**

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).

### **Spanreißschutz anbringen**

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) in die Aussparung im Gleitschuh (5.2).

## Bedienung



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**

### A Ein- und Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.  
**Einschalten:**
2. Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (D 22) hinten am Gerät in 6 Stufen geregelt werden.
3. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1).  
**Ausschalten:**
4. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

### D Einstellen des Gehrungswinkels



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (12) demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (A 17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).
2. Öffnen Sie den Hebel (4).
3. Drücken Sie die Bodenplatte (5.1) leicht nach vorne.
4. Stellen Sie die Bodenplatte auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 5 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° und 45°).

Die Bodenplatte muss leicht nach hinten gezogen werden und dabei in eine Raststufe greifen.

5. Schließen Sie den Hebel (4) wieder, um die Position zu fixieren.

### E Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (7) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (7) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 oder 3 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

### E Externe Staubabsaugung anschließen

Schieben Sie den Schalter für Staubblaskfunktion (6) nach vorne.


### Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (5.1).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenenfalls zusätzlich das Reduzierstück (16).

### Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.

### E Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

### A Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13), um den Laser und das Arbeitslicht einzuschalten.


- 1x drücken → Laser + Arbeitslicht
- 2x drücken → Arbeitslicht
- 3x drücken → Laser
- 4x drücken → aus



Das Gerät speichert die letzte Einstellung von Laser und Arbeitslicht vor dem Ziehen des Netzsteckers.

### F Laser einstellen

Sollte sich der Laser durch Vibrationen verstellen, kann er nachgestellt werden.

1.  **Demontieren Sie das Sägeblatt, um Verletzungen bei den Einstellarbeiten zu vermeiden!**
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Stellen Sie sicher, dass der Spanneißschutz (17) eingesetzt ist und dass der Laser eingeschaltet ist. Siehe hierzu Kapitel „Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten“ und „Spanneißschutz entnehmen/anbringen“.
4. Setzen Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) in der Öffnung (23) unterhalb des Laser-Labels an der Vorderseite des Geräts an.
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts, um die Laserlinie nach links zu schieben, und umgekehrt. Richten Sie die Laserlinie am roten Dreieck des Spanneißschutzes (17) aus.

### Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie es auf dem Werkstück aufsetzen. Führen Sie das Gerät nur angeschaltet an das Werkstück heran.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5.1) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte (5.1) fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber und frei von Sägespänen. Verwenden Sie dazu eine Bürste oder Druckluft.
- Reinigen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) und ggf. das Reduzierstück (16) mit Druckluft.

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - staubgeschützt.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 78).

Position .....	Bezeichnung .....	Bestell-Nr.
19.....	Holz-Sägeblatt .....	13800406
20.....	Metall-Sägeblatt .....	13800403
12.....	Schutzhaube .....	91105645
14.....	Parallelführung .....	91105648

## A Fehlersuche



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Sägeblatt (19/20) stumpf	Neues Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385117\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 385117\_2107**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 385117\_2107**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 385117\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Sierra de calar pendicular de la serie PSTK 800 D3**

Número de serie  
000001 - 515000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
22.12.2021



Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Seghetto a pendolo**

**serie di costruzione PSTK 800 D3**

numero di serie

000001 - 515000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
22.12.2021

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

PT

## Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Serra de recortes  
da série PSTK 800 D3**

Número de série  
000001 - 515000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
22.12.2021



Christian Frank  
Encarregado de documentação

\* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Jigsaw**

**PSTK 800 D3 series**

Serial number

000001 - 515000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
22.12.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Pendelhubstichsäge**

**Modell: PSTK 800 D3**

Seriennummer

000001 - 515000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

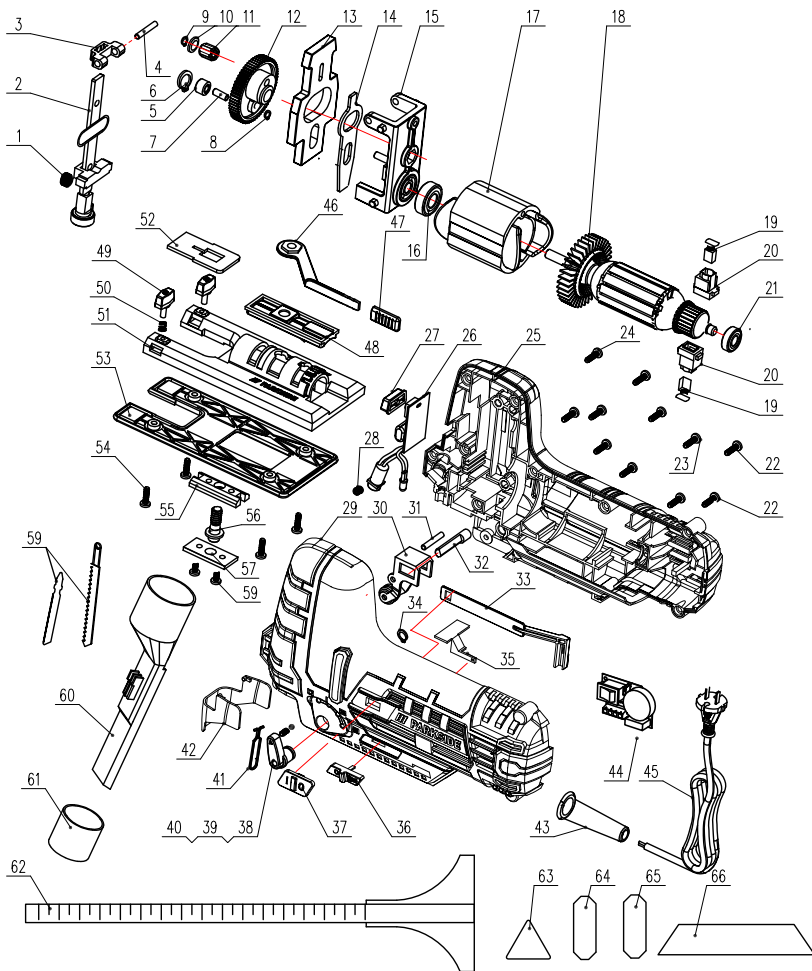
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

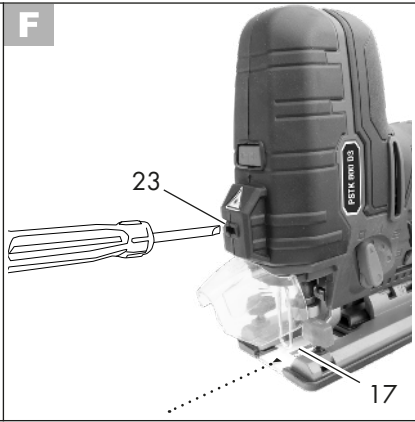
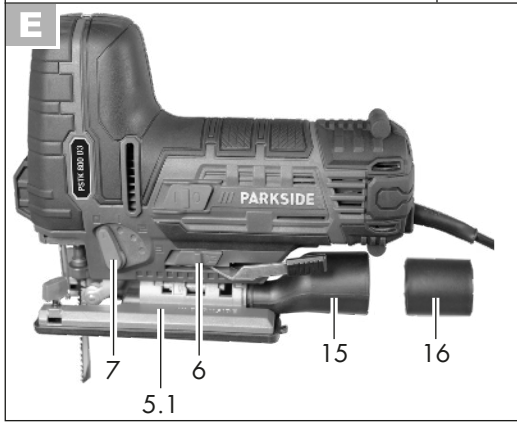
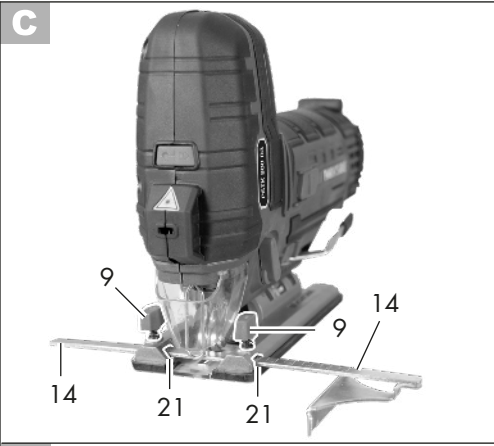
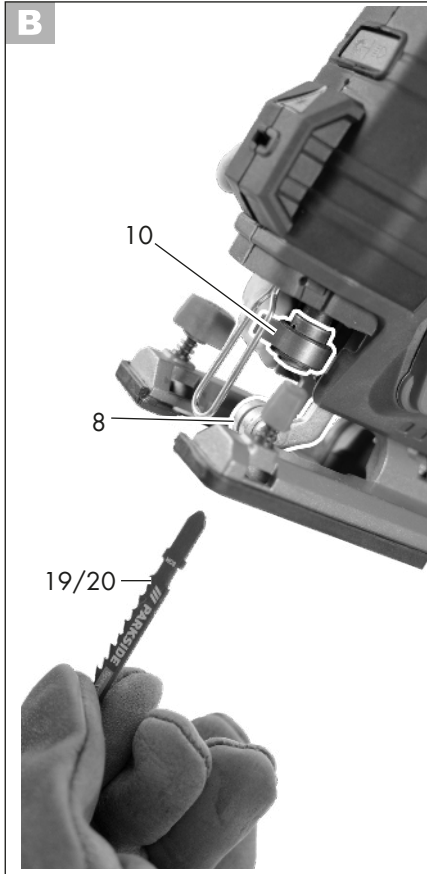
# Plano de explosión • Vista esplosa Vista em corte • Exploded Drawing Explosionszeichnung

PSTK 800 D3



informativo, informative, informativ

20211116\_rev00\_ae





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Estado das informações · Last  
Information Update · Stand der Informationen:  
11/2021 · Ident.-No.: 75018352112021-5



IAN 385117\_2107